

제 13 강 [아랍어 복수 1]

<아랍어 남성 규칙복수>

남성 목,소유격	남성주격
مِنْ	وُنْ

목,소유격	주격	단수	의미
مُدَّرِّسِينَ	مُدَّرِّسُونَ	مُدَّرِّسٌ	선생님
مُوظِّفِينَ	مُوظَّفُونَ	مُوظَّفٌ	직원

الْمُدَّرِّسُ طَوِيلٌ.

그 남선생님은 키가 크다.(단수)

الْمُدَّرِّسُونَ طَوِيلُونَ.

그 남선생님들은 키가 크다.

الْمُوظَّفُ مَشْغُولٌ.

그 남 직원은 바쁘다.(단수)

الْمُوظَّفُونَ مَشْغُولُونَ.

그 남 직원들은 바쁘다.

<아랍어 여성 규칙 복수>

여성 목,소유격	여성주격
مَاتٍ	مَاتٌ

목,소유격	주격	단수	의미
طَبِيبَاتٍ	طَبِيبَاتٌ	طَبِيبَةٌ	여의사
كَاتِبَاتٍ	كَاتِبَاتٌ	كَاتِبَةٌ	여작가

الطَّبِيبَةُ جَدِيدَةٌ.

그 여의사는 신입입니다.

الطَّبِيبَاتُ جَدِيدَاتٌ.

그 여의사들은 신입이다.

الكَاتِبَةُ جَمِيلَةٌ.

그 여 작가는 아름답다.

الكَاتِبَاتُ جَمِيلَاتٌ.

그 여 작가들은 아름답다.

<아랍어 복수의 특수성>

* 여성 규칙 복수명사가 인간을 나타낼 때, 수식어나 술어로 쓰이는 형용사는 모두

여성규칙복수형을 사용. 하지만 여성규칙복수명사가 인간이 아닌 사물이나 생물

일 때는 여성 단수형으로 취급함.

الطَّبِيبَاتُ جَدِيدَاتٌ.

그 여의사들은 신입입니다.

السَّيَّارَاتُ الْجَدِيدَةُ جَمِيلَةٌ.

그 새로운 자동차들은 아름답다.

السَّاعَاتُ الْجَمِيلَةُ كَبِيرَةٌ.

그 아름 다운 시계들은 크다.

المُمرِّضَاتُ الْجَدِيدَاتُ فِي الْمُسْتَشْفَى.

그 새로운 간호사들은 병원에 있다.

الْبُطَاقَاتُ الصَّغِيرَةُ عَلَى الْمَكْتَبِ.

그 작은 카드들은 책상 위에 있다.

الْمُذِيعَاتُ الْمُجْتَهِدَاتُ فِي الْغُرْفَةِ.

그 성실한 여 아나운서들은 방에 있다.

<아랍어회화>

أَيْنَ الْمُدَرِّسُونَ الْجَدِيدُونَ؟

그 새로운 남 선생님들은 어디에 있습니까?

الْمُدَرِّسُونَ الْجَدِيدُونَ فِي قَاعَةِ الْجَامِعَةِ.

그 새로운 남 선생님들은 그 대학교 강의실에 있습니다.

أَيْنَ الْمِصْرِيَّاتِ الْجَمِيلَاتِ؟

그 아름다운 이집트 여자들은 어디에 있습니까?

الْمِصْرِيَّاتِ الْجَمِيلَاتِ فِي كُورِيَا.

그 아름다운 이집트 여자들은 한국에 있습니다.

الصَّيْدَلِيَّاتِ الْكَبِيرَةُ أَمَامَ الْبَيْتِ.

그 큰 약국들은 그 집 앞에 있다.

مُدَرِّسَاتُ جَدِيدَاتٍ فِي مَدْرَسَةٍ.

어느 새로운 여 선생님이 한 학교에 있다.

الْإِجْتِمَاعَاتُ طَوِيلَةٌ.

이 회의는 길다.

الْمُوظَّفُونَ الْمَشْغُولُونَ فِي الشَّرَكَةِ.

그 바쁜 남 직원들은 회사에 있다.

*표준 아랍어와 방언

- 아랍어는 크게 표준아랍어(문어체 아랍어)와 방언(구어체 아랍어) 나뉨.
- 표준아랍어(문어체 아랍어)는 공식석상,신문,회화 사용.

일상생활에서는 방언(구어체 아랍어)을 주로 사용.

- 아랍사회는 아직까지 개발도상국가들이 많아 문맹률이 높은 편에 속하고 언어 파괴 현상도 심각함.

- 표준아랍어(문어체 아랍어)는 교재나 언어교육원등의 기관들에서 배울 수 있으나
방언(구어체 아랍어)은 지역 마다 나라마다 다르며 배우기도 쉽지 않다는 단점.

어떻게 지내세요?	كَيْفَ الْحَالُ؟
شِلُونُكَ؟	كَيْفَاكَ؟
أَخْبَارُ خَيْرٍ؟	شُو أَخْبَارَكَ؟

방언	표준어	의미
إِمْبَارِحْ	أَمْسٍ	어제
النَّهَارْ دَهْ	الْيَوْمُ	오늘
بُكْرَهْ	غَدًا	내일

방언	표준어	의미
عَايَزْ	أُرِيدُ	나는 원한다
قَدِّشْ	بِكَمْ؟	얼마냐?
السَّاعَة كَمْ؟	كَمْ السَّاعَة؟	몇 시냐?

방언	표준어	의미
مِشْ	لَيْسَ	아니요
نُصْ	نِصْفٌ	절반
لَيْشْ	لِمَاذَا	왜?

<연습문제>

1. 다음 빈 칸에 들어갈 것으로 알맞은 것을 고르면?

مُدَرِّسَاتٌ _____ فِي الْجَامِعَةِ.

1. قَدِيمَةٌ 2. قَدِيمَاتٌ 3. قَدِيمَاتٍ 4. قَدِيمَتَانِ 5. قَدِيمٌ

2. 다음 한국말을 아랍어로 번역했을 때 알맞은 것은?

그 키가 큰 남자직원들은 식당에 있다.

1. المَوْظَفُ الطَّوِيلَةُ فِي الشَّرِكَةِ.
2. المَوْظَفَةُ الطَّوِيلَةُ فِي المَطْعَمِ.
3. المَوْظَفُونَ الطَّوِيلُونَ فِي الشَّرِكَةِ.
4. المَوْظَفُونَ الطَّوِيلُونَ فِي المَطْعَمِ.
5. المَوْظَفُونَ طَوِيلٌ فِي المَطْعَمِ.

1. 2

이 문제의 정답은 2 번이다. 이 문제는 아랍어 복수의 특수성에 대해 물어 보고 있다.

여성 규칙 복수명사가 인간을 나타낼 때, 수식어나 술어로 쓰이는 형용사는 모두 여성규칙복수형을 사용. 하지만 여성규칙복수명사가 인간이 아닌 사물이나 생물일 때는 여성 단수형으로 취급함.

<해석>

(한) 오래된 여선생님은 대학교에 있다.

2. 4

이 문제의 정답은 2 번이다. 이 문제는 아랍어 복수 남성 규칙 복수에 대해 물어 보고 있다.

남성 목,소유격	남성주격
مِائِنَ	مُونِ